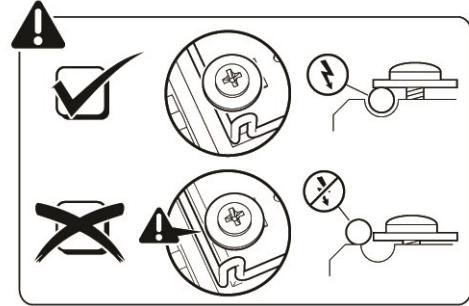
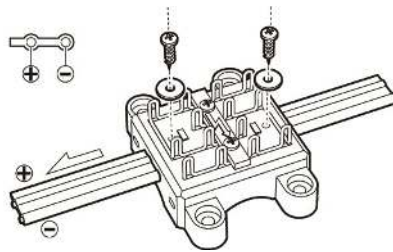


## M4700B-KIT M9700-KIT



### D

#### Aufbauanweisung:

Die Kontaktbürsten können vor dem Festschrauben der Kontaktschrauben beliebig auf dem Flachkabel verschoben werden. Die Kontaktbürsten sollten entlang möglicher Laufwege des Marders montiert und so gesetzt werden, dass die Metallschleifen vom Marder gestreift werden können.

**Um „Wasserbrücken“ zwischen den Kontaktsträngen zu vermeiden, bitte die Bürsten schräg montieren, damit evtl. Spritzwasser gut abfließen kann.** Die letzte Kontaktbürste am Hochspannungs-Kabelende bitte so montieren, dass das Kabelende nicht an der Seite herausragt (Kurzschlussgefahr). Die Befestigung der Kontaktbürsten im Motorraum erfolgt durch die 4 Bohrungen des Kunststoff-Unterteils im Auto (mit Schrauben oder Kabelbindern). **Wichtig:** Die Hochspannungs-Kontaktbürsten müssen so montiert werden, dass die blanken Kontaktbürsten > 10 mm von anderen spannungsführenden Kontakten im Auto entfernt sind. Außerdem sollte die blanke Kontaktfläche der Kontaktbürsten auch andere Autoteile nicht berühren (Kurzschlussgefahr). Begründung: Aus Gründen der Abschirmung werden in Autos auch häufig Kunststoffe (z.B. Schläuche) verwendet, die aus einem elektrisch leitenden Kunststoff bestehen. Diese Kunststoffe würden dann die Hochspannung der Kontaktbürsten gegen Masse kurzschließen. Ebenso darf die Marderscheuche und das Zubehör nicht in direkter Nähe von sehr heißen Autoteilen (z.B. Auspuffkrümmer) montiert werden und es darf nicht die Gefahr bestehen, dass die Kabel in sich drehende Teile des Autos gezogen werden können.

### EN

#### Assembly instructions:

These cut into the cable and connect the contacts with the high-voltage. The contact brushes may be pushed at will on the flat cable before tightening the contact screws. The contact brushes should be installed along the possible routes of the marten and placed in such a manner that the marten may roam the metal loops. **In order to avoid "water bridges" between the contact strands, please mount the brushes diagonally so that possible splash water may flow off well.** Please install the last contact brush at the high-voltage cable end in such a manner that the cable end does not protrude at one side (risk of short circuit). The contact brushes in the engine compartment are fixed using the 4 drilled holes of the lower plastic part in the car (with screws or cable ties). **Important:** The high-voltage contact brushes have to be installed in such a manner that the bare contact brushes are > 10 mm away from other live contacts in the car. Furthermore, the bare contact surface of the contact brushes must neither touch other parts of the car (risk of short-circuit). Reason: For shielding reasons, plastics (e.g. hoses) are frequently used in cars, which consist of an electrically conductive plastic. These plastics would then short-circuit the high-voltage of contact brushes to earth. Likewise, the marten scarer as well as the accessories must not be mounted in the immediate vicinity of very hot car parts (e.g. exhaust manifold) and there must be no risk that the cables may be roped in rotating parts of the car.

### CZ:

#### Pokyny k montáži:

Kontaktní kartáče by měly být podél možné trasy kuny namontovány a umístěny tak, aby se kuna musela otírat o kovové stuhy.

**Aby se předešlo „vodním můstkům“ mezi kontaktními štětinami, je potřeba kartáče namontovat šikmo, aby příp. odstříkující voda mohla dobře odtékat.** Poslední kontaktní kartáč na konci vysokonapětového kabelu namontujte prosím tak, aby konec kabelu nevyčníval na straně (nebezpečí zkratu). Upevnění kontaktních kartáčů v motorovém prostoru je provedeno čtyřmi otvory v plastové spodní části v autě (pomocí šroubů nebo kabelových spojek). **Důležité:** Vysokonapětové kontaktní kartáče musí být namontovány tak, aby byly čisté kartáče vzdáleny > 10 mm od jiných vodivých kontaktů v autě. Kromě toho by se neměla čistá kontaktní plocha kartáčů dotýkat ani jiných součástí auta (nebezpečí zkratu). Odůvodnění: Z důvodů stínění jsou v autech také často používány umělé hmoty (např. pro hadice), které jsou z elektricky vodivého materiálu. Tyto umělé hmoty by pak vyzkratovaly vysoké napětí kontaktních kartáčů na kostru. Zrovna tak nesmí být odpuzovač kun a příslušenství namontovány v bezprostřední blízkosti velmi horkých autodílů (např. kolena výfukového potrubí) a nesmí nastat nebezpečí, aby mohl být kabel vtažen do rotujících dílů auta.

### F:

#### Instruction de montage:

Avant de visser les vis de contacts, on peut déplacer les balais de contact facultativement sur le câble plat. On devrait installer les balais de contact le long des parcours possibles de la martre et posez-les de façon que la martre puisse toucher les boucles métalliques. **Pour éviter des « ponts d'eau » entre les cordes de contact, veuillez monter les balais en diagonale pour que l'eau projetée éventuelle puisse bien s'écouler.**

Veuillez monter le dernier balai de contact à l'extrémité de câble de haute tension de sorte que l'extrémité de câble ne dépasse pas du côté (risque de court-circuit). La fixation des balais de contact dans le compartiment moteur s'effectue par les 4 trous de la pièce inférieure en plastique de la voiture (avec des vis ou des attache-câbles). **Important:** Les balais de contact à haute tension doivent être montés de façon que les balais de contact nus se trouvent à > 10 mm des autres contacts sous tension dans la voiture. En plus, la surface de contact nue des balais de contact ne doivent pas entrer en contact avec d'autres pièces de la voiture (risque de court-circuit). Motif: Pour des raisons de blindage, des pièces plastiques fabriquées en matières synthétiques conductrices (p.ex. des tuyaux) sont fréquemment utilisées dans les voitures. Ces matières plastiques entraînent le court-circuit de la haute tension des balais de contact avec la masse. De même, il ne faut pas installer le dispositif anti-martre et l'accessoire à proximité directe de pièces de la voiture très chaudes (p. ex. collecteur d'échappement) et il faut exclure le risque que les câbles peuvent être tirés dans des pièces tournantes de la voiture.

## I:

### Istruzioni di montaggio:

Le spazzole a contatto possono essere spostati come si vuole sul cavo piatto prima di fissare le vite di contatto. Si consiglia di montare le spazzole a contatto lì dove probabilmente la martora potrebbe camminare in tal modo che i anelli di metallo abbiano contatto con la martora.

**Per evitare „ponti d'acqua“ tramite i cordoni di contatto le preghiamo di montare le spazzole a bieco, così eventuali spruzzi d'acqua possano defluire bene.** Le preghiamo di montare l'ultima spazzola a contatto con la fine del cavo ad alta tensione in tal modo che la fine del cavo non guarda fuori di lato (pericolo di corto circuito). Il montaggio delle spazzole a contatto nel vano motore si ottiene tramite 4 fori nella parte inferiore di plastica nella auto (con vite o fascette). **Importante:** Le spazzole a contatto con alta tensione devono essere montati in tal modo che le spazzole a contatto lustre siano lontani > 10 mm da altre parti della auto che sono sotto corrente. Inoltre la lustra superficie di contatto non dovrà avere contatto con altri pezzi dell'auto (pericolo di corto circuito). Motivazione: per motivi di schermaggio si usa spesso delle plastiche (per esempio cavi) nelle auto che sono fatti di plastica conduttiva. Queste plastiche farebbero un corto circuito con la alta tensione delle spazzole a contatto. Inoltre non è permesso di montare la spaventa martore e gli accessori vicino parti della auto molto caldi (per esempio collettore di scarico) ed è da evitare che cavi possano essere tirati dentro parti della auto che si girano.

## NL:

### Opbouwhandleiding:

De contactborstels kunnen, voordat de contactschroeven vastgemaakt worden, op eender welke plaats op de vlakke kabel verschoven worden. De contactborstels moeten langs mogelijke loopwegen van de marter gemonteerd en zodanig geplaatst worden dat de metalen lussen door de marter aangeraakt kunnen worden. **Om „Waterbruggen“ tussen de contactstrengen te vermijden, de borstels schuin monteren, zodat eventueel spatwater goed kan worden afgevoerd.** De laatste contactborstel aan het einde van de hoogspanningskabel zodanig monteren dat het kabeleinde niet aan de zijde uitsteekt (gevaar voor kortsluiting). De bevestiging van de contactborstels in de motorruimte gebeurt door 4 boringen van het kunststof onderdeel in de auto (met schroeven of kabelbinders). **Belangrijk:** De hoogspannings-contactborstels moeten zodanig gemonteerd worden dat de blanke contactborstels > 10 mm van andere onder spanning staande contacten in de auto verwijderd zijn. Verder mag het blanke contactoppervlak van de contactborstels ook andere delen van de auto niet aanraken (gevaar voor kortsluiting). Reden: Bij wijze van afscherming worden in auto's ook dikwijls kunststoffen (bijvoorbeeld slangen) gebruikt die uit een elektrisch geleidende kunststof bestaan. Deze kunststoffen zouden dan de hoogspanning van de contactborstels tegen massa kortsluiten. De marterverschrikker en de accessoires mogen evenmin in de directe nabijheid van zeer hete autodelen (bijvoorbeeld knalpoten) gemonteerd worden, en er mag geen gevaar bestaan dat de kabels in draaiende delen van de auto getrokken kunnen worden.

## PL:

### Instrukcja montażu:

Przed dokręceniem śrub stykowych szczotki stykowe można dowolnie przesunąć na płaskim kablu. Szczotki stykowe należy zamontować wzdłuż możliwych dróg przemieszczania się kuni i należy je ustawić tak, aby metalowe pasma mogły przesunąć się po sierści zwierzęcia.

**Aby uniknąć powstawiania „mostków wodnych“ pomiędzy pasmami stykowymi, prosimy zamocować szczotki ukośnie, tak by ewentualne rozbryzgi wodne mogły swobodnie spłynąć.** Ostatnią szczotkę stykową na końcu kabla wysokiego napięcia prosimy zamontować tak, aby koniec kabla nie wystawał z boku (niebezpieczeństwo zwarcia na krótko). Mocowanie szczotek stykowych w komorze silnika odbywa się przy pomocy 4 otworów dolnej tworzywowej części w samochodzie (śrubami lub łącznikami do kabla). **Ważne:** Szczotki stykowe wysokiego napięcia muszą być zamontowane tak, aby nie zaizolowane szczotki stykowe były oddalone od innych styków przewodzących prąd w samochodzie o > 10 mm. Poza tym nie zaizolowana powierzchnia styku szczotek stykowych nie powinna dotykać również innych części w samochodzie (niebezpieczeństwo zwarcia na krótko). Uzasadnienie: Ze względu na ekranowanie w samochodach często stosowane są również tworzywa sztuczne (np. przewody giętkie), które są wykonane z tworzyw przewodzących prąd elektryczny. Te tworzywa sztuczne powodowałyby wówczas zwarcie wysokiego napięcia szczotek stykowych z masą. Tak samo odstraszczać kuni oraz jego osprzęt nie może być montowany w bezpośredniej bliskości bardzo gorących części samochodu (np. wydech) i nie wolno doprowadzić do zagrożenia, że kable zostaną wciągnięte przez obracające się części samochodu.